

Образ смерти в «тайнах могилы» К.А. Салаверри

© Новосёлова Е.В., 2023

Елена Владимировна Новосёлова, канд. ист. наук, доцент МИРЭА – Российского технологического университета.

119454, Москва, проспект Вернадского, 78

ORCID: 0000-0001-8593-8572

E-mail: helena-novoselova@yandex.ru



Аннотация. Статья посвящена анализу образа смерти в поэме «Тайны могилы» (Misterios de la tumba) Карлоса Аугусто Салаверри, одного из самых известных представителей перуанского романтизма. Актуальность темы обусловлена как недостаточной изученностью перуанской литературы XIX в., так и фундаментальностью моральной проблематики в культуре и ментальности этой страны. Для достижения поставленной цели автор решает следующие задачи: анализ основных сюжетных перипетий поэмы, характеристика ключевых особенностей образа смерти, определение места этого образа в общей системе перуанского романтизма.

Сюжет поэмы строится вокруг преждевременной кончины девушки Розы, страданий ее отца и неожиданного пробуждения от летаргического сна. При этом едва ли не большее значение для понимания произведения имеет не сам сюжет, а философские рассуждения автора на темы

смерти, бессмертия и социального неравенства. Композиционно поэма делится на три части: «В храме» (En el templo), «На кладбище» (En el panteón), «В гробу» (En el féretro).

Исходя из текста произведения, можно выделить следующие составляющие образа смерти. Во-первых, двойственность (смерть физическая и смерть ментальная в форме забвения). Во-вторых, атеистическое видение смерти (отсутствие веры в посмертное существование). В-третьих, важность социального аспекта смерти (кладбище как город мертвых, отражающий социальное неравенство). В-четвертых, отсутствие явных следов национального колорита, универсальность образа смерти. Таким образом, текст поэмы позволяет прийти к выводу о сложности и поликомпонентности образа смерти у Салаверри.

Ключевые слова: перуанская литература, романтизм, смерть, летаргический сон, погребение

Для цитирования: Новосёлова Е.В. (2023) Образ смерти в «тайнах могилы» К.А. Салаверри. *Ибероамериканские тетради*. № 3. С. 76–86. DOI: 10.46272/2409-3416-2023-11-3-76-86

Конфликт интересов: Автор заявляет об отсутствии потенциального конфликта интересов.

La imagen de la muerte en «Misterios de la tumba» de Carlos Augusto Salaverry

© Novoselova E.V., 2023

Elena V. Novoselova, PhD (Historia), profesora titular de MIREA – Universidad Tecnológica de Rusia.
191023, Rusia, Moscú, avenida Vernadskogo, 78
ORCID: 0000-0001-8593-8572 E-mail: helena-novoselova@yandex.ru

Resumen. Este artículo analiza la imagen de la muerte en el poema «Misterios de la tumba» de Carlos Augusto Salaverry, uno de los representantes más famosos del romanticismo peruano. La relevancia del tema se debe tanto al escaso estudio de la literatura peruana del siglo XIX, como al carácter fundamental de la problemática mortal en la cultura y la mentalidad de este país. Para alcanzar el objetivo planteado, la autora analiza las principales peripecias de la trama, determina las características clave de la imagen de la muerte en el poema, precisando el lugar de esta imagen en el sistema general del romanticismo peruano.

La trama del poema se basa en el fallecimiento prematuro de una joven llamada Rosa, el sufrimiento de su padre y el inesperado despertar del letargo. No obstante, para comprender la obra lo crucial no es la trama, sino el razonamiento filosófico del autor sobre el tema de la muerte, la inmortalidad y la desigualdad social. Desde el punto de vista de la estructura de la obra, el poema se divide en tres partes: «En el templo», «En el panteón», «En el féretro».

La obra nos permite distinguir cuatro componentes de la imagen de la muerte. Primero, la dualidad (muerte física y muerte mental en forma de olvido). Segundo, la visión atea de la muerte (falta de fe en la existencia postmortem). Tercero, la importancia del aspecto social de la muerte (el cementerio como ciudad de los muertos, que refleja la desigualdad social). En cuarto lugar, la ausencia de particularidades explícitamente nacionales de la imagen de la muerte, o sea, su universalidad. Por lo tanto, el texto del poema muestra la complejidad de la imagen de la muerte en la obra de Salaverry.

Palabras clave: Literatura peruana, romanticismo, muerte, letargo, entierro

Para citar: Novoselova E.V. (2023) La imagen de la muerte en «Misterios de la tumba» de Carlos Augusto Salaverry, *Cuadernos Iberoamericanos*, no. 3, pp. 76–86. DOI: 10.46272/2409-3416-2023-11-3-76-86

Declaración de divulgación: La autora declara que no existe ningún potencial conflicto de interés.

The Image of Death in Carlos Augusto Salaverry's «Mysteries of the Grave»

© Novoselova E.V., 2023

Elena V. Novoselova, PhD (History), Associate professor at MIREA – Russian Technological University, 119454, Russia, Moscow, prospect Vernadskogo, 78
ORCID: 0000-0001-8593-8572 E-mail: helena-novoselova@yandex.ru

Abstract. The article is devoted to the analysis of the image of death in the poem «Mysteries of the Grave» (Misterios de la tumba) by Carlos Augusto Salaverry, one of the most famous representatives of Peruvian Romanticism. The relevance of the topic is determined by the insufficient study of Peruvian literature of the XIX century and the fundamental importance of the mortal problem for the culture and mentality of this country. To achieve the goal, the author solves the following tasks: analyzes the main plot elements of the poem, determines the main features of the image of death, as well as the positioning of this image in the general system of Peruvian Romanticism.

The plot of the poem is built around the premature death of a young girl Rose, the suffering of her father and an unexpected awakening from a lethargic sleep. At the same time, the author's philosophical arguments on the topic of death, immortality and social inequality are no less important than the plot itself so as to better understand the poem. Structurally, the poem is divided into three parts: «In the temple» (En el templo), «In the cemetery» (En el panteón), «In the coffin» (En el féretro).

The poem allows the author to distinguish the following components of the image of death. Firstly, its duality (physical death and mental death in the form of oblivion). Secondly, the atheistic vision of death (lack of faith in posthumous existence). Thirdly, the importance of the social aspect of death (cemetery as a city of the dead that reflects social inequality). Fourthly, the absence of apparent national elements, i.e., the universality of the image of death. Thus, the text of the poem allows us to come to a conclusion about the complexity of the image of death in Salaverry's work.

Key words: Peruvian literature, romanticism, death, lethargy, burial

For citation: Novoselova E.V. (2023) The Image of Death in Carlos Augusto Salaverry's «Mysteries of the Grave», *Iberoamerican Papers*, no. 3, pp. 76–86. DOI: 10.46272/2409-3416-2023-11-3-76-86

Disclosure statement: No potential conflict of interest was reported by the author.

Карлос Аугусто Салаверри (Carlos Augusto Salaverry, 1830–1891) принадлежит к числу наиболее прославленных перуанских поэтов XIX в., многими он также рассматривается как величайшая фигура перуанского романтизма [Velásquez Castro, Denegri 2021: 119; Tamayo Vargas, 1955: 246]¹, оказавшая влияние не только на национальную поэзию, но и на прозу [Velásquez Castro, 2002: 69]. Однако далеко не все аспекты его творчества нашли должное освещение в историографии. Особенно это касается нашей страны, где о перуанской литературе республиканского периода написано прискорбно мало². Более детальный анализ такого фундаментального явления для перуанской культуры, как смерть, в творчестве Салаверри позволит лучше понять и перуанскую литературу соответствующего периода, и романтизм в целом.

Историография проблематики представлена работами преимущественно обзорного характера, которые описывают жизнь и творчество Салаверри³. Анализируя заявленный материал, нельзя не коснуться как проблемы романтизма в целом, так и латиноамериканского и испанского романтизма в частности. Последний, как известно, оказывал заметное влияние на развитие латиноамериканских литератур [Карилья, 1965: 41–42]⁴.

Целью настоящей работы является анализ образа смерти в поэме «Тайны могилы». Для ее решения необходимо решить следующие задачи: обрисовать основные сюжетные перипетии произведения с акцентом на мортальной тематике; проанализировать, в чем заключаются особенности образа смерти



К.А. Салаверри

¹ Однако подобной оценки поэт удостоился не сразу: антология испано-американской поэзии, изданная Испанской королевской академией спустя три года после его смерти, описывает вклад Салаверри в национальную литературу в весьма сдержанных выражениях. Real academia española. Antología de poetas hispano-americanos. Tomo III. Colombia. Ecuador. Perú. Bolivia. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. 1894. P. 277. — *Прим. авт.*

² Можно назвать статью С.П. Мамонтова «Литература независимого Перу» из сборника «Культура Перу» [Кузьмищев, 1975] и «Индийский мир в литературе Перу» Л.Н. Лапшиной [Лапшина, 1999]. Однако первая работа отражает вклад Салаверри в самых общих чертах, а вторая имеет к творчеству поэта лишь самое косвенное отношение.

³ Формат и тематика настоящей статьи не предполагают подробного ознакомления с фактами биографии Салаверри, кроме того, они довольно подробно освещены в некоторых испаноязычных публикациях. Отмечу лишь, что поэт был внебрачным сыном трагически погибшего перуанского президента Фелипе Сантьяго Салаверри и что его жизнь была насыщена поистине «романтическими» перипетиями (подробнее см. [Umphrey, 1923; Velásquez Castro, Denegri, 2021]). — *Прим. авт.*

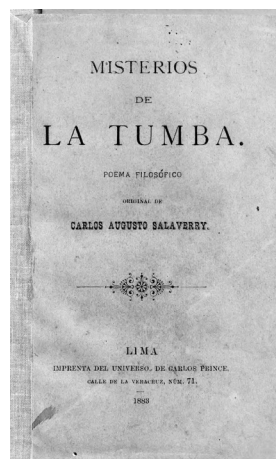
⁴ Французский романтизм также оказал заметное воздействие на перуанский. Влияние прочих национальных вариантов романтизма можно считать незначительным [de Riva-Aguero, 1962: 136]. — *Прим. авт.*

у Салаверри; определить место этого образа в общей системе перуанского романтизма. Вместе с тем стоит отметить, что сугубо литературоведческий анализ (особенности поэтики, выразительные средства и т.д.) не входит в задачи автора.

Поэма «Тайны могилы» (*Misterios de la tumba*) с подзаголовком «Философская поэма» (*Poema filosófico*) была впервые опубликована в Лиме в 1883 г., уже на закате жизненного и творческого пути поэта. Тематика произведения очевидна из названия: она непосредственным образом связана со смертью. Само обращение к смерти и всему таинственному типично для романтизма, в том числе и перуанского (недаром готика и романтизм тесно связаны между собой) [Gamer, 2004: 2–5; Schanze, 2018: 175]. Кроме того, внимание Салаверри к этой теме можно объяснить и некоторыми печальными фактами его биографии, не в последнюю очередь несчастьем в любви [Umphrey, 1923: 297].

Сюжет поэмы довольно прост: она повествует о смерти молодой девушки Розы, оплакиваемой отцом, но которая в конце концов чудом оказывается жива, поскольку обнаруживается, что она впала в летаргический сон. Выбор имени главной героини вряд ли случаен: как и одноименный цветок, девушка предстает хрупким и нежным созданием, страдающим от превратностей судьбы. Лирический герой, от лица которого периодически ведется повествование, не принимает в сюжете непосредственного участия, однако его сопереживание героям и небезразличное отношение к их судьбе очевидны. Печальная участь Розы выполняет сюжетообразующую функцию. Причина смерти девушки прямо не называется, но для романтического восприятия это и не нужно: ее смерть в расцвете лет, не мотивируемая серьезными причинами (болезнь, травма и т.п.), усиливает драматический эффект и побуждает лирического героя к активным размышлениям на тему превратностей жизни и смерти.

В композиционном плане поэма состоит из трех частей: «В храме» (*En el templo*), «На кладбище» (*En el panteón*), «В гробу» (*En el féretro*). Каждая из них представляет собой определенную ступень на пути от жизни к смерти, а также раскрывает определенный аспект философских взглядов Салаверри относительно этой темы. В центре первой части находится, с одной стороны, идея бессмысленности украшательства там, где находится смерть (описание украшенной к похоронам церкви создает впечатление, что автор против всех этих излишеств), с другой — неотвратимость и непреодолимость смер-



Поэма «Тайны могилы». Обложка издания 1883 г.

ти, невозможность смягчить ее тяжесть⁵. Автор вкладывает в уста отца Розы следующие слова: «Мне не рисуйте языком идеальным вашим / Душу в виде голубя, таинственно парящим»⁶. Другими словами, он отвергает утешение, предлагаемое христианством тем, кто оплакивает своих почивших близких. Возможность этого утешения предполагает веру в бессмертную душу, часто изображаемую в виде голубя, отсюда и горькие слова скорбящего отца.

Вторая часть посвящена описанию кладбища и тех мыслей, которые пришли на ум автору в связи с его описанием. Само кладбище Салаверри метафорически называет «застывшим городом мертвых»⁷, подразумевая, что оно так же отражает социальное неравенство, как и любой город живых. Далее автор развивает эту идею. Он осуждает стремление богачей выделить свои могилы роскошью, поскольку в реальности это не имеет никакого значения, ведь смерть всех уравнивает⁸. Квинтэссенцией этого стремления для Салаверри являются египетские пирамиды, выступающие здесь как воплощение человеческого тщеславия⁹. Для поэта единственным достойным памятником умершему является не роскошь могилы, а плоды его жизненных трудов: в качестве примера приводится «Илиада» Гомера, которая восславляла в веках своего автора¹⁰. Салаверри называет «Илиаду» «бессмертной урной, в которой дышит Гомер»¹¹. Великому скажителю суждена вечная жизнь в памяти потомков, несмотря на то что место его погребения неизвестно. В то же время правителей и богачей роскошь их надгробий не спасет от забвения, которое и является, по мысли Салаверри, подлинной смертью.



Кладбище как «город мертвых».

Кладбище «Пастор Матиас Маэстро» в Лиме.

Фото автора

⁵ Смерть девушки описывается так: del ataúd la sábana mortuoria / envuelve a la beldad que era mi gloria / y la corona virginal de mi hija («саван погребальный / накрывает красоту, что была моей славой, / и девственную корону дочери моей»). Salaverry C.A. *Misterios de la tumba. Poema filosófico*. Lima, Imprenta del Universo de Carlos Prince. 1883. P. 3.

⁶ No me pinteis en vuestra ideal idioma / el alma como mística paloma. Salaverry C.A. *Misterios de la tumba...* P. 5. — *Прим. авт.*

⁷ ... la ciudad inmóvil de los muertos. Salaverry C.A. *Misterios de la tumba...* P. 7.

⁸ Ibidem. P. 6.

⁹ Ibid. Pp. 9–10.

¹⁰ Ibid. P. 10.

¹¹ ... de siglo á siglo flotará la Iliada, / urna inmortal en que respira Homero. Salaverry C.A. *Misterios de la tumba...* P. 10.

Последнюю часть поэмы можно назвать наиболее динамичной: именно там выясняется, что Роза на самом деле не умерла, а стала жертвой летаргического сна¹². Обнаружил это ее убитый горем отец, услышавший в гробу шум¹³. Поначалу никто ему не верит, но он не оставляет надежды отыскать ключ и освободить любимое дитя. Наконец, ему это удастся, и Роза (смертельно бледная и утомленная, но живая) оказывается на свободе¹⁴.

Вкратце обрисовав основные сюжетные повороты поэмы, теперь необходимо более подробно рассмотреть, в чем именно заключаются особенности образа смерти у Салаверри, какое место этот образ занимает в общей системе романтизма (в чем его схожесть и отличия от «классической» романтической смерти).

Очевидна двойственность представленного образа смерти. Она выступает в двух основных ипостасях: с одной стороны, смерть физическая, которая видится автору необратимой (утешение в христианском ключе, надежда на загробную жизнь не кажется ему реальной). С другой стороны, смерть может быть и ментальной, в форме забвения. Лишь прижизненные достижения, по мнению Салаверри, способны даровать человеку подлинное бессмертие (отсылка к Гомеру показывает, что и сам поэт надеется на эту форму бессмертия для себя). В этом отношении взгляд Салаверри на смерть, с одной стороны, атеистичен, с другой — выбивается из общего русла романтического восприятия, для которого в целом мистицизм (вера в жизнь после смерти, призраков и т.п.) был характерной чертой. Вместе с тем автору, как кажется, не удалось в полной мере согласовать эти два образа смерти, в результате чего поэма в этом отношении создает ощущение противоречивости.

Поэт, воспитанный в лоне католической церкви, демонстрирует очевидное пренебрежение христианским пониманием жизни и смерти. В историографии высказывалась мысль о невыраженности религиозной составляющей в латиноамериканском романтизме [Карилья, 1965: 240–241], однако данная точка зрения кажется верной лишь отчасти и сама проблематика «Тайн могилы» это подтверждает. Выше уже упоминалось об отрицании веры в посмертное существование у Салаверри; помимо этого, следует подчеркнуть, что смерть в рассматриваемой поэме лишена мистического ореола: она не персонифицирована и довольно абстрактна, что необычно для романтического поэта.

¹² Салаверри прямо не называет причину того, почему ее сочли мертвой и похоронили, однако из описания и общего культурного контекста можно предположить, что речь идет о летаргии. — *Прим. авт.*

¹³ Salaverry C.A. Misterios de la tumba... P. 22.

¹⁴ Ibid. Pp. 35–36.

Для Салаверри очевидной значимостью обладает социальный аспект смерти, отсюда такое внимание к кладбищу как «городу мертвых». С одной стороны, автор осуждает подчеркивание социальных различий посредством роскоши погребения, соглашаясь с тем, что смерть всех уравнивает; с другой — отсылка к древнеегипетским пирамидам показывает, что в представлении Салаверри это подчеркивание — вещь в какой-то мере естественная, поскольку исходит из глубинных особенностей человеческого восприятия смерти, стремления преодолеть ее. Следовательно, это подчеркивание можно рассматривать как неизбежное зло.

Тему летаргического сна и погребения заживо, представленную в поэме, можно рассматривать как элемент, связующий поэтику Салаверри с обширной европейской литературной традицией. Эта тема бытовала в культуре с давних времен [Bondeson, 2001: 17–21], однако именно в XIX в. она приобрела огромную популярность, проникнув даже в городской фольклор, что свидетельствует о ее важности для тогдашнего мировоззрения [Young, 2022: 10–13]. Таким образом, можно говорить о «романтическом» контексте летаргического сна, в рамках которого получили широкое распространение сюжеты, связанные со смертью. Самым известным и вместе с тем полным литературным воплощением этой идеи следует признать творчество Эдгара Алана По (Edgar Allan Poe, 1809–1849) (в частности, его рассказ «Преждевременное погребение» («The Premature Burial», 1844)). На перуанской почве она не получила значительного развития, по крайней мере в рассматриваемый период. Нельзя отрицать возможность знакомства перуанского поэта с творчеством По, однако явного его влияния в «Тайнах могилы» не прослеживается: скорее можно говорить об общности тематики, нежели стилистики и поэтики. В поэме Салаверри погребение заживо, несмотря на весь ужас ситуации, не производит шокирующего впечатления в том отношении, что эстетика произведения лишена элемента хоррора. Саму эту ситуацию с погребением заживо в «Тайнах могилы» можно трактовать с философской точки зрения как демонстрацию эфемерности грани между жизнью и смертью.

Стоит отметить еще одну интересную особенность образа смерти в «Тайнах могилы», которая в определенной степени выбивается из общих тенденций. Известно, что для романтизма характерно обращение к народным корням, местному колориту [Flitter, 2005: 291]. Для испаноязычной литературы рассматриваемого периода прекрасным образцом этого направления может служить творчество испанского писателя Густаво Адольфо Беккера (Gustavo Adolfo Bécquer, 1836–1870), чьи рассказы и новеллы пронизаны региональным и антикварным духом¹⁵. Данная тенденция прослеживает-

¹⁵ Одна из многочисленных публикаций см.: Bécquer G.A. *Leyendas*. Córdoba, El Cid Editor. 2003. Некоторые из рассказов Беккера переводились и на русский. — *Прим. авт.*

ся и в перуанской литературе, хотя и не в столь явной форме. В этом контексте наиболее показательно творчество писателей Рикардо Пальмы (Ricardo Palma, 1833–1919) и Клоринды Матто де Турнер (Clorinda Matto de Turner, 1852–1909): для них характерно регулярное обращение к колониальным временам (XVI–XVIII вв.), которые нередко предстают в облике «славного прошлого». При этом встречаются и доиспанские, то есть индейские мотивы, в том числе в мортальном контексте¹⁶.

В случае с «Тайнами могилы» ситуация иная: образ смерти, рисуемый Салаверри, лишен явных следов национального колорита. Весь мортальный антураж, описанный поэтом (храм, кладбище, гроб и т.п.), можно было равно встретить как в Перу, так и в Старом Свете: в нем нет географических и культурных привязок (за исключением его принадлежности к христианству, понимаемому и характеризуемому в поэме довольно абстрактно). Можно предположить, что Салаверри таким образом хотел подчеркнуть универсальность идеи смерти, которая не знает культурных и хронологических преград. Здесь уместно сказать, что сама мысль трансцендентности, вневременности является характерной чертой романтической поэзии [McGann, 1985: 69].

* * *

Какие выводы по результатам анализа можно сформулировать? Поэма «Тайны могилы» перуанского поэта К.А. Салаверри представляет собой яркий образец романтической поэзии. Анализ образа смерти в поэме показывает его многокомпонентность. С одной стороны, он объединяет черты, типичные для романтизма и тогдашней литературы в целом (сама тематика смерти, летаргический сон и погребение заживо и т.п.), но не исчерпыва-



*Сосуд культуры Моче (200–800 гг. н.э.)
с изображением танца мертвецов
из собрания Национального музея
археологии, антропологии
и истории Перу*

¹⁶ Matto de Turner C. Tradiciones cuzqueñas completas. Lima, Peisa. 1976. 205 p. Palma R. Cien tradiciones peruanas. Caracas, Biblioteca Ayacucho. 1977. 532 p.

ется ими. Салаверри творчески объединяет эти черты с идеями социального неравенства и философскими рассуждениями о жизни и смерти, их отражении друг в друге (один из ключевых образов — кладбище как метафора «города мертвых»). На наш взгляд, объяснить это можно не только индивидуальными особенностями Салаверри как поэта и мыслителя, но и объективными факторами: в то время как в Латинской Америке романтизм оставался главенствующей художественной системой, в большинстве европейских стран уже господствовал реализм, а впоследствии модернизм. Салаверри, не один год проживший в Париже, имел возможность ознакомиться с последними литературными веяниями, которые не могли не оказать на него определенного влияния.

Как бы то ни было, и образ смерти в поэме, и само произведение в целом хорошо демонстрируют как поэтический талант автора, так и оригинальность перуанской литературы рассматриваемого периода, которая достойна всестороннего изучения.

Список литературы / References

- Карилья Э. (1965) *Романтизм в Испанской Америке*, Москва, Прогресс, 470 с.
 Carilla E. (1965) *Romantizm v Ispanskoj Amerike* [Romanticism in Spanish America], Moscow, Progress, 470 p. (In Russian)
- Кузьмищев В.А. (1975) *Культура Перу*, Москва, Наука, 380 с.
 Kuzmichev V.A. (1975) *Kul'tura Peru* [The Culture of Peru], Moscow, Nauka, 380 p. (In Russian)
- Лапшина Л.Н. (1999) *Индейский мир в литературе Перу* Москва, Духовное возрождение, 159 с.
 Lapshina L.N. (1999) *Indeiskii mir v literature Peru* [Indigenous world in the Peruvian literature], Moscow, Dukhovnoe vozrozhdenie, 159 p. (In Russian)
- Bondeson J. (2001) *Buried alive. The terrifying history of our most primal fear*, New York, London, W.W. Norton & Company, Inc., 320 p.
- Flitter D. (2005) Spanish romanticism, in Ferber M. (ed.) *A companion to European romanticism*, Malden, Oxford, Blackwell Publishing, pp. 276-292. DOI: <https://doi.org/10.1002/9780470996607.ch17>
- Gamer M. (2004) *Romanticism and the gothic. Genre, reception, and canon formation*, Cambridge, Cambridge University Press, 274 p.
- McGann J.J. (1985) *The romantic ideology. A critical investigation*, Chicago, London, The University of Chicago Press, 182 p.
- de Riva-Aguero J. (1962) *Estudios de literatura peruana. Carácter de la literatura del Perú independiente* [Studies of Peruvian literature. Character of the literature of independent Peru], Lima, PUCP, 384 p. (In Spanish)

Schanze H. (2018) *Erfindung der Romantik* [Invention of Romanticism], Stuttgart, J.B. Metzler Verlag, 441 p. (In German)

Tamayo Vargas A. (1955) El romanticismo peruano y Carlos Augusto Salaverry [Peruvian romanticism and Carlos Augusto Salaverry], *Revista Iberoamericana*, vol. 20, no. 40, pp. 243–261. DOI: <https://doi.org/10.5195/reviberoamer.1955.1622> (In Spanish)

Umphrey G.W. (1923) Peruvian literature, *Hispania*, vol. 6, no. 5, pp. 294–308. DOI: <https://doi.org/10.2307/331496>

Young S. (2022) *The nail in the skull and other Victorian urban legends*, Jackson, University Press of Mississippi, 270 p.

Velásquez Castro M., Denegri F. (2021) *Historia de las literaturas en el Perú. Volumen 3. De la Ilustración a la Modernidad (1780–1920)* [History of literatures in Peru. Volume 3. From the Enlightenment to Modernity (1780–1920)], Lima, PUCP, Casa de la literatura peruana, 458 p. (In Spanish)

Velásquez Castro M. (2002) La novela romántica en la crítica y la historia literaria peruana [The romantic novel in Peruvian literary criticism and history], *Arrabal*, no. 4, pp. 61–72. (In Spanish)